編者的話

◆謝文慧

請把《松柏之聲》傳開

上月一宗54歲剛退休人士，疑難適應退休生活，多次向家人表示不開心，而走上絕路。作為老人服務工作者，特別會在意踏入退休及第三齡人士的相關消息和需要，故從新聞朋友中得知這宗新聞時，分外惋惜。

事實上，對於工作數十年的人士，要從工作為主的生活航道退下來，打從心理及生活的細節，也得重新安排。從前每日上班八至十小時，休息八小時，扣除交通，餘下一兩句鐘作消遣，但如今卻要每天打發十幾小時；加上香港社會對人有一種二分法功能性看法——「有用」與「沒有用」。從事職場角色，搵到錢是有用，相反就是沒有用，而退休沒了固定收入，對實際生活也帶來影響。

所以，《松柏之聲》早在多年前，因應他們的實際需要，對那扭曲了的價值觀，以文字資訊，呼籲準退休人士為自己的退休生活作出準備，包括經濟上、心態上、生活上和健康上各方面等等。此外，透過其他作家對人生態度、事情看法作出分享、醫護專業人士對照顧身心作出提醒，加上我們會介紹多元化相關的講座和活動，希望藉此種種與各位正值退休的人士、長者和護老者同行，與大家一起探索另一階段的人生。

故此，對於今天拿著本報閱讀的每一位讀者，呼籲你們能把《松柏之聲》傳遞開去，給予身邊有需要的人士；或許他們不認識，不知道本報對他們的幫助，但願透過你親自的推介，及早讓他們取得有關資訊。因為在他們感受到有需要尋找幫助的時候，往往就是經已出現問題了。大家切記不要擔心我們的經濟負擔而不敢向別人作出推介，我們相信只要一方面回應社會人士的需求，另一方面我們就得努力籌務經費來繼續支持發行。

生命是可貴的，這是無分年齡、無分高低。願各位讀者與編者也同負這份使命－把《松柏之聲》傳開，就是把「關愛」傳開，甚願你身邊的朋友也能從你手上接過這份愛的禮物，讓他們也能享受更美好的黃金歲月！

短評

◆李翊駿

需設監察長者社區照顧服務券使用系統

勞工及福利局局長張建宗在2012年2月3日公布，政府將從2013-2014年度起，在未來四年內分兩階段推行「長者社區照顧服務券試驗性計劃」，支援長者留在社區原居安老，避免他們過早入住安老院。這項計劃是以「錢跟人走」的概念來策劃的。

張建宗說明這項計劃每個階段以兩年為期：第一階段的措施較為簡單，主要制定申請者資格和基本執行條件；第二階段會因應第一階段推行情況而修改規則和手續，預計執行條件會比第一階段複雜。按第一階段的基本規則，每位符合資格的長者，每月可獲社會福利署發放最多港幣五千元的服務價值券，留在家園接受社區照顧服務。社會福利署為善用資源，規定每位受助長者需按其家庭收入分擔部分費用，支付當中的五百至二千五百元不等，估計政府這種做法是要強調家庭照顧的功能。

社會福利署多年前已在家庭服務推出「錢跟人走」的計劃：本地低入息及有社會需要的家庭如需要全日制日託服務，可申請「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」。受惠家庭可拿著服務券自行尋找適當的服務中心，並以服務券支付部分或全部費用。

社會福利署正擬推行的「長者社區照顧服務券試驗性計劃」，與幼兒中心服務券有何不同？家長因為較為年輕力壯，有知識、體力和途徑尋找資訊，故多能善用服務券的價值，造福兒童。家長在直接監察服務質素的情況下，可隨時找到一間符合其理想的優質服務中心。

相對來說，未來很多受惠長者體力較差，倘若沒有護老者（即獨居者），或護老者不願費心思支援，長者未必有能力和途徑尋找資源，及評估安老服務的優劣。社會福利署有沒有訂下監管服務質素的制度，或推行社工個案管理，維護長者的福祉？倘若缺乏這個監管制度，恐怕長者的服務券最終為安老服務中介人士所支配了。另外一點值得注意的，便是部分護老者的收入並不穩定，社會福利署如何評估這些家庭的入息呢？這些都是值得深思的問題。

人物掃描

◆莫沛榮

走出人生陰霾

陳漢溪，六十七歲。二十年前患上抑鬱病，一直靠藥物控制病情，亦因工作壓力太大而提早退休。

從前陳漢溪在教育署的人事科上班，要處理數千的個人資料，壓力已經大；在退休前一年，部門需要更換電腦軟件，員工要重新適應。但那時，他已上了年紀，很難去學習新事物，發覺自己應付不來，向上司尋求協助又不能解答他的問題，覺得很痛苦，壓力很大。那時是他人生的低潮，這速使他決定提早退休。

退下來，仍要靠藥物控制病情，活動不能太過激烈。九年前，他開始做義工，四處幫助他人，亦嘗試發展自己的興趣，在不經意的情況下，他便從幽暗的日子慢慢走出來。現時，他負責帶一些年老的長者去飲茶、陪他們打麻雀和下棋等，目的是令他們每天都過得開開心心。遇到一些獨居老人，因病緣故需要長期卧在床上插著喉，不時聽到他們的呻吟：「我這麼老了，為何還未死？」，他就會安慰他們，支持他們；同時，看著他們，內心也有聲音會提醒他，將來的他或許會好像他們一樣。所以，在能走能跳的日子，做人就要積極點，後來他更參加了一些興趣小組，還當上乒乓波組的組長呢！

對於陳漢溪來說，無薪的義務工作對他份外有感，「沒有壓力的工作，對我的病情很有幫助，而且又做到我喜歡的事。」談到過去的日子，陳漢溪特別要多謝他的太太。從前患抑鬱病的日子，太太總是陪著他一起看醫生，直到三年前，他的病情轉好，太太才放心讓他獨自去做檢查。零九年，陳漢溪要做一個大手術，當時全靠太太一直陪伴在旁，默默地陪他度過難關，手術後亦常常弄補品給他，助他調理身體。後來，夫妻二人又一起服務老人。現在每逢星期二、四，因陳漢溪要做義工，太太就負責家務；而他又很體貼太太的辛勞，於是就負責星期一、三、五的家務。經歷人生重重困難，夫妻之間凡事有商有量，如今感情更勝從前！

●陳漢溪感激太太默默以愛守護。

關懷社區

◆黃仲然

到戶理髮服務

天氣轉熱，剪一個短髮，迎接炎夏，相信對於很多人來說是簡單的事；然而，有的老友記因行動不便或身體緣故未能親到理髮店，因而令到自己蓬頭垢面、沒精打采，那又如何是好？

獨居、因嚴重糖尿病而做了截肢手術、長期靠輪椅代步的陳伯伯體型肥胖，過去由義工陪他到理髮店剪頭髮。由大廈到最近的理髮店，途徑多條狹窄街道，路面斜度大，每每外出險象環生，「我隻腳已經截肢，靠輪椅出入，要去剪髮，條路比較遠，而且又斜，有次義工帶我出去，不小心手一鬆，我差點跌出馬路。之後，個義工為左安全，都唔敢再單獨陪我去剪髮。」

陳伯伯的情況在社工轉介後，來到聖雅各福群會「到戶理髮服務」。有鑑於陳伯伯的情況及經濟困難，本會便安排剪髮義工上門為陳伯伯修剪頭髮。「那次之後，我沒有再剪髮，好彩社工幫我找到上門義工幫我，等我唔洗大熱天時滿頭大汗！剪完頭髮之後我成個靚仔左！」陳伯伯說。

聖雅各福群會「到戶理髮服務」是由一群專業髮型師義工，定期走訪全港九新界，為行動不便的長者、患嚴重疾病或長期卧床病患者整理儀容，讓他們重拾光彩，有精神及自信參與社交，接觸人群。有需要的老友記可向地區社工作出查詢，申請這個在炎夏特別有需要的服務；又或者你的左鄰右里，年長及不良於行的人士，你也可向他們作出介紹，讓他們能及早受惠於這項貼心的服務。查詢電話：2117-5847。

歡迎捐款 《松柏之聲》並無當局任何經費資助，乃全仰賴各界善長捐款以可維持，善款多少不拘，如蒙厚愛，敬希惠寄郵票、支票，抬頭「聖雅各福群會 松柏之聲」或(St.James' Settlement)；並請註明捐款人姓名、讀者編號(若有)、地址或電話，俾便致謝。